

**ITTRA TA’ INFORMAZZJONI GĦALL-PARTEĊIPANTI**

Il-kontenut tal-ittra ta’ informazzjoni għall-partecipanti jaf ikun wisq ikkumplikat għall-parteċipanti li għandhom diffikultajiet fil-lingwa u/jew fil-komunikazzjoni, fosthom l-afażja (li tinkludi diffikultajiet fl-espressjoni u/jew il-komprensjoni mitħaddta u/jew miktuba). L-Istitut Nazzjonali għar-Riċerka dwar is-Saħħa (NIHR) fir-Renju Unit żviluppa riżorsi għar-riċerkaturi fil-qasam tal-puplesiji bil-għan li jippermetti individwi li għandhom l-afażja jieħdu sehem fir-riċerka. Dan hu eżempju ta’ ittra ta’ informazzjoni maħsuba għall-parteċipanti u li tinftiehem minn persuni bl-afażja. Mhuwiex il-ħsieb li tintuża b’mod sħiħ, imma r-riċerkaturi jistgħu jbiddlu/jużaw kwalunkwe parti minnha, skont il-metodoloġija partikulari tar-riċerka.

Aktar riżorsi (eż. aktar stampi u galvi) u tagħrif dwar kif jintużaw stili ta’ kitba li jinftiehmu minn persuni bl-afażja jinsabu fuq is-sit elettroniku tal-NIHR (<https://www.nihr.ac.uk/nihr-in-your-area/stroke/aphasia.htm>).

Jekk teħtieġ aktar informazzjoni u/jew kjarifikazzjoni jekk jogħġbok ikkuntattja lil Dr Ritienne Grima, fid-Dipartiment tat-Terapija tal-Komunikazzjoni, il-Fakultà tax-Xjenzi tas-Saħħa, l-Università ta’ Malta, fuq [ritienne.grima@um.edu.mt](mailto:ritienne.grima@um.edu.mt).

{0>**The research story**<}0{>**L-istorja tar-riċerka**<0}

{0>**What is the research?**<}0{>**X’inhi r-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| **Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg**  **Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg** | {0>We are doing some **research**<}0{>Qegħdin nagħmlu ftit **riċerka**<0}  {0>It is about **stroke and xxxx**<}0{>Din hi dwar il-**puplesija u xxxx**<0}  {0>Research helps us **learn**<}0{>Ir-riċerka tgħinna **nitgħallmu**<0}  {0>We need to **know** more about **how to help**<}0{>Għandna bżonn **insiru nafu** aktar dwar **kif nistgħu ngħinu<0}** |

{0>**Why me?**<}0{>**Għala jien?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You **have had a stroke**<}0{>Inti **kellek puplesija**<0}  {0>You area **carer** of someone who has had a stroke<}0{>Inti **carer**  ta’ xi ħadd li kellu puplesija<0} |
|  | {0>Your stroke affected your **communication**<}0{>Il-puplesija li tatek qed taffettwalek **il-komunikazzjoni**<0}  {0>You find it **hard to write**<}0{>Issibha **iebsa biex tikteb**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You had **treatment** for your stroke in  **xxxx Hospital**<}0{>Ingħatajt **trattament** għall-puplesija li kellek **fl-Isptar xxxx**<0} |

{0>**Who is doing the research?**<}76{>**Min qed jagħmel ir-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| C:\Users\Gill\Desktop\photos\head shots Gill\DSC02526.JPG  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg      Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>The **manager** of this research is<}0{>Id-**direttur / direttriċi** ta’ din ir-riċerka hi<0}  {0>**Helen Rodgers**<}0{>**XXX**<0}  {0>The **main researcher** is<}0{>Ir-**riċerkatur / riċerkatriċi ewlenija** hi<0}  {0>**Gill Pearl**<}0{>**XXX** <0}  {0>The research is run from the **xxx university/hospital**<}0{>Din ir-riċerka qed titmexxa mill-**Università ta’ Malta / mill-Isptar XXX<0}**  {0>The N**ational Institute for Health Research**  is **paying** for this research<}0{>L-**XXX** qed iħallas għal din ir-riċerka<0} |

{0>**Why are we doing the research?**<}0{>**Għala qed nagħmlu din ir-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>There is **therapy** for coping after stroke<}0{>Teżisti **terapija**  sabiex tkun tista’ tkampa wara puplesija<0}  {0>**Psychologists** give this therapy<}0{>Il-**psikoloġiċi**  jagħtu din it-terapija<0}  **{0>We don't know enough about it<}0{>Ma nafux** biżżejjed dwarha<0}  {0>This  **research** will help us to **learn more**<}0{>Ir-**riċerka**  se tgħinna **nitgħallmu aktar**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>There is **a new drug**<}0{>Teżisti **pillola ġdida<0}**  {0>This is for **shoulder pain after a stroke**<}0{>Din hi għall-uġigħ li jkollok **fi spalltek wara puplesija**<0}  {0>We need to **test this**<}0{>Għandna bżonn **nippruvawha**<0}  {0>We **need to know more** about it<}0{>Għandna **bżonn inkunu nafu aktar**  dwarha<0} |
| Description: C:\Users\SRN\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\KW8IYCP4\MC900432537[3].png | {0>**How** can we **stop strokes** from happening?<}0{>Kif nistgħu **nipprevjenu l-puplesiji**?<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>Research can **test new** ways to give **therapy**<}0{>Ir-riċerka tista’ tipprova **metodi ġodda**  kif tista’ tingħata t-terapija<0}  {0>We can find out **what works** best<}0{>Nistgħu nsiru nafu **x’jaħdem l-aħjar**<0} |
|  | {0>People **get help** after a stroke<}0{>In-nies **jingħataw l-għajnuna** wara puplesija<0}  {0>Can we help people in  **a better way?**<}0{>Nistgħu ngħinu lin-nies **aħjar**?<0}  {0>**You** **had help** after your stroke<}0{>Inti **ngħatajt l-għajnuna**  wara l-puplesija<0}  {0>**What was good?**<}0{>**X’kien hemm tajjeb?**<0}  {0>**What could be improved?**<}74{>**X’jista’ jkun aħjar?**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\KW8IYCP4\MC900432537[3].png  Description: C:\Users\SRN\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\KW8IYCP4\MC900432537[3].png | {0>After a stroke<}0{>Wara puplesija<0}  {0>some people **can’t use** their **hand**<}0{>xi wħud **ma jkunux jistgħu jużaw idhom**<0}  {0>It is **hard**  to **move** the **fingers**<}0{>Isibuha **iebsa biex iċaqalqu s-swaba’<0}**  **{0>Occupational therapists may help<}0{>It-terapisti okkupazzjonali** jistgħu **jgħinu<0}**  {0>They may use a splint<}0{>Jistgħu  **jużaw qassaba<0}**  {0>We want to try out a **new splint**<}0{>Irridu nippruvaw **qassaba ġdida**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | **{0>After a stroke<}98{>Wara puplesija<0}**  {0>some people have **pain**<}0{>xi wħud ikollhom **uġigħ**<0}  {0>**Medicine can help**<}0{>**Il-mediċina tista’ tgħin**<0}  {0>Usually the medicine is **3 times a day**<}0{>Normalment il-mediċina tingħata **3 darbiet kuljum**<0}  {0>We want to know…<}0{>Irridu nkunu nafu ...<0}  **{0>Does it work once a day?<}0{>Taħdem** kieku tingħata **darba kuljum?**<0} |

{0>**What happens in the research?**<}0{>**X’jiġri waqt ir-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>There are different ways of giving **treatment**<}0{>Jeżistu metodi differenti kif jingħata t-**trattament**<0}  {0>We want to **compare** two different ways<}0{>Irridu **nqabblu** żewġ metodi differenti<0}  {0>We want to know **which is best**<}0{>Irridu nkunu nafu **liema** hu **l-aħjar**<0}  {0>Treatment A is **xxx**<}0{>Trattament A hu XXX<0}  {0>Treatment B is **xxx**<}75{>Trattament B hu XXX<0}  {0>We want **200 people** to take part<}0{>Irridu **200 ruħ** biex jieħdu sehem<0}  **{0>Half the people will have treatment A<}0{>Nofs in-nies** se jingħataw trattament A<0}  **{0>Half the people will have treatment B<}86{>Nofs in-nies** se jingħataw trattament B<0}  {0>The **computer decides**<}0{>Il**-kompjuter jiddeċiedi<0}**  {0>This is like **flipping a coin**<}0{>Dan bħal meta **ttella’ bix-xorti**<0}  **{0>You would not know which you get<}0{>Ma tkunx taf min** se jkun imissu<0}  {0>You will have **some tests**<}0{>Se nagħmlulek xi testijiet<0}    {0>You will have **the treatment**<}0{>Se tingħata t-trattament<0}  {0>This will last  **for**  **xxx months/weeks**<}0{>Dan se jdum **xxx xhur/ġimgħat<0}**  {0>Then you will have **more tests**<}0{>Wara se jsirulek aktar **testijiet**<0}  {0>The researcher will **look at the results**<}0{>Ir-riċerkaturi se **jiflu r-riżultati**<0}  {0>They will  **learn** about the treatment<}0{>Se **jitgħallmu**  dwar it-trattament<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>We want to **talk to** **xxx** **people**<}0{>Irridu  **nkellmu lil xxx ruħ<0}**  {0>We will  **ask about xxx** after their stroke<}0{>Se **nistaqsu dwar xxx** wara li kellhom il-puplesija<0}  {0>We will use what they tell us<}0{>Se nużaw dak li se jgħidulna<0}  {0>Then we will **learn more**<}0{>U wara se **nitgħallmu aktar<0}** |

{0>**What will I have to do?**<}0{>**Xi rrid nagħmel jien?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg    Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>In the research you will<}0{>Waqt ir-riċerka int se<0}  {0>have an **interview**<}0{>jkollok **intervista<0}**  **{0>answer some questions<}0{>twieġeb** xi **mistoqsijiet<0}**  **{0>share your opinions and ideas<}0{>taqsam l-opinjonijiet** u l-**ideat** tiegħek<0}  {0>have some **assessments**<}0{>isirulek xi **evalwazzjonijiet**<0}  {0>do some **exercises**<}0{>tagħmel xi **eżerċizzji**<0}  {0>share **your ideas**<}0{>taqsam l-**ideat tiegħek<0}**  {0>learn **new ways** of doing things<}0{>titgħallem **metodi ġodda** dwar kif tagħmel l-affarijiet<0}  {0>use **equipment**<}0{>tuża **tagħmir**<0}  {0>have some **tests**<}0{>isirulek xi **testijiet**<0}  {0>We will give you a **questionnaire**<}0{>Nagħtuk **kwestjonarju<0}**  {0>We will send you a **questionnaire**<}84{>Nibagħtulek **kwestjonarju<0}**  {0>You can do this **at home**<}0{>Dan tista’ timlieh **id-dar**<0}  {0>**Tell us if you need help**<}0{>**Għidilna jekk għandek bżonn l-għajnuna**<0}  **{0>We will help you<}0{>Se ngħinuk<0}** |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>We will take **photographs/video recordings/sound recordings**<}0{>Se noħdulek **ritratt/niġbdulek vidjow / nirrekordjaw il-ħsejjes<0}**  {0>This helps us to **remember**  what you said<}0{>Dan jgħinna **niftakru** xi tkun għidt<0}  {0>This helps us to  **measure** any **change**<}0{>Dan jgħinna **nkejlu** kwalunkwe bidla<0}  **{0>Only the researchers will see the photographs/video<}0{>Ir-riċerkaturi biss** se jaraw ir-ritratti / il-vidjow<0}  {0>They will be kept **safe**<}0{>Dawn se jinżammu **f’post sigur**<0} |

{0>**Where will the research happen?**<}0{>**Fejn se ssir ir-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>The research will happen in **several hospitals**<}0{>Ir-riċerka se ssir fi **sptarijiet differenti<0}**  {0>These hospitals are in the **UK**<}0{>Dawn l-isptarijiet jinsabu **MALTA**<0}  {0>The research will happen in<}0{>Ir-riċerka se ssir fl-<0}  {0>**Newcastle University**<}0{>**Università ta’ Malta**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You will need to **stay in hospital** for this research<}0{>Ikollok bżonn **tibqa’ l-isptar** biex issir din ir-riċerka<0}  {0>You will stay for **1 day**<}0{>Se tibqa’ hemm **ġurnata**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You will need to **visit**  **hospital for** the research  **appointments**<}0{>Ikollok bżonn **tiġi l-isptar għall-appuntamenti** b’rabta mar-riċerka<0}  **{0>You will not stay overnight<}0{>Mhux se torqod l-isptar<0}** |
|  | {0>You will **go to** a **clinic**<}0{>Se tmur ġo **berġa / klinika<0}** |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>A researcher will **visit**  you at **home**<}0{>Riċerkatur **se jżurek id-dar**  tiegħek<0} |

{0>**How long will the research last?**<}0{>**Kemm se ddum ir-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | **{0>The whole research will last for xxx years/months<}0{>Ir-riċerka sħiħa** se ddum **xxx snin / xhur**<0}  **{0>Your part will last for xxx years/months<}0{>Is-sehem tiegħek** se jdum **xxx snin / xhur**<0}  {0>You will have **appointments every xxx/once a week/month**<}0{>Ikollok **appuntament kull xxx / darba fil-ġimgħa / fix-xahar<0}** |

{0>**Will I get paid?**<}0{>**Se nitħallas?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
|  | **{0>You will not get paid for taking part in the research<}0{>M’intix se titħallas** talli qed tieħu sehem fir-riċerka<0}  {0>We will pay for **your travel** to any appointments.<}0{>Se nħallsulek **l-ispejjeż biex tasal** għal kull appuntament.<0}  {0>We will  **pay** for any **expenses** for attending the appointments<}0{>Se **nħallsuk** għal **kwalunkwe** **spiża** li jkollok sabiex tiġi għall-appuntamenti<0}  {0>We will give you **vouchers** if you take part<}0{>Se nagħtuk **vouchers** jekk tieħu sehem<0}  {0>We will give you some **money**<}0{>Se nagħtuk **xi ftit flus<0}**  {0>This is to **thank you**<}0{>Dan sabiex **nirringrazzjawk**<0}  {0>Some **appointments** will last a **long time**<}0{>Xi **appuntamenti** se jieħdu **ħafna ħin**<0}  {0>We will give you  **meals**<}0{>Se nagħtuk **x’tiekol<0}** |

{0>**Do I have to take part?**<}72{>**Bilfors irrid nieħu sehem?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\KW8IYCP4\MC900432537[3].png | {0>**You can decide**<}0{>**Tista’ tiddeċiedi**<0}  **{0>You don't have to<}0{>Mhux bilfors<0}**  {0>If you don’t take part you will **still get your normal help**<}0{>Jekk ma tiħux sehem **xorta** se **tingħata l-għajnuna tas-soltu**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>If you change your mind, **you can stop** at any time<}0{>Jekk tbiddel fehemtek, **tista’ tieqaf x’ħin trid**<0}  **{0>You don't have to give a reason<}0{>M’għandekx għalfejn tagħti raġuni<0}**  **{0>If you stop you will still get your normal help<}0{>Jekk tieqaf xorta** se tingħata **l-għajnuna tas-soltu**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You don't have to decide now, you can **think about it**<}0{>M’għandekx għalfejn tiddeċiedi issa, tista’ **taħseb dwarha<0}**  **{0>You can take your time<}0{>Tista’ tieħu l-ħin** kollu tiegħek<0}  {0>You can  **read** the information **again**<}0{>Tista’ terġa’ **taqra mill-ġdid** l-informazzjoni<0}  {0>You can **talk to your family** to **help you decide**<}0{>Tista’ **titkellem mal-familja** tiegħek biex **tgħinek tiddeċiedi**<0} |
|  | {0>You will need to **decide** **today**  if you want to take part<}0{>Se jkollok bżonn **tiddeċiedi llum** jekk tridx tieħu sehem jew le<0}  {0>This is **because** xxxx<}0{>Dan **minħabba li** xxxx<0} |

{0>**Who will see the information about me?**<}0{>**Min se jara l-informazzjoni dwari?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>We will keep the **information** about you **safe**<}0{>Se nżommu **l-informazzjoni** dwarek **f’post sigur**<0}  **{0>Only the researchers will see the information about you<}0{>Ir-riċerkaturi biss** se jaraw **l-informazzjoni dwarek**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>We may  **share** your information with **other researchers** in this **country**<}0{>Aħna **nistgħu naqsmu** l-informazzjoni dwarek ma’ **riċerkaturi oħrajn** **f’dan il-pajjiż**<0}  {0>We may **share** your information with **researchers** in **other countries**<}77{>Aħna **nistgħu naqsmu** l-informazzjoni dwarek ma’ **riċerkaturi f’pajjiżi oħrajn**<0}  {0>This  **helps** with  **other research** about **stroke**<}0{>Dan **jgħin** fejn tidħol **riċerka oħra** dwar **il-puplesija**<0}  {0>We will **take out your name** and **personal details**<}0{>Se **nneħħulek ismek** u **dettalji oħra personali<0}** |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>We will **tell your doctor** that you are in this research project<}0{>Se **ngħidu lit-tabib tiegħek** li qed tieħu sehem f’dan il-proġett ta’ riċerka<0} |



{0>**What might be good about taking part?**<}0{>**X’inhu s-sabiħ li nieħu sehem?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You **may be helped** by the therapy/treatment<}0{>It-terapija u / jew it-trattament **jistgħu jkunu ta’ għajnuna<0}** |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | **{0>You may enjoy taking part<}0{>Jaf tieħu gost** li qed tieħu sehem<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You may find it **interesting**<}0{>Taf issibha **interessanti**<0} |
|  | {0>You will **help**  people in the **future**<}0{>Se tkun qed **tgħin** nies oħra **fil**-**ġejjieni**<0}  {0>They will get **better help**<}0{>Se jingħataw **għajnuna aħjar**<0} |
|  | {0>You will help us to **learn**<}0{>Tgħinna **nitgħallmu**<0}  {0>This may **prevent strokes** in the **future**<}0{>Dan jista’ jgħin biex **nipprevjenu aktar puplesiji** fil-futur<0} |



{0>**What might be difficult about taking part?**<}88{>**X’diffikultajiet jistgħu jinqalgħu jiena u nieħu sehem?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | **{0>We don't think it is dangerous<}0{>Ma naħsbux** li hemm xi **perikli<0}**  {0>however<}0{>madanakollu<0}  **{0>the therapy may not help you<}0{>it-terapija** **tista’ ma tgħinekx**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | **{0>There may be some side effects<}0{>Jaf ikun hemm xi effetti mhux mixtieqa<0}** |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You may find it  **tiring**<}80{>Taf **tħossok għajjien**<0}  {0>You may find it **distressing**<}80{>Taf **tħossok imdejjaq**<0}  {0>It will **take**  up **your time**<}0{>Se **toħodlok mill-ħin tiegħek**<0} |

{0>**What if I don't take part in the research?**<}0{>**X’jiġri jekk ma niħux sehem fir-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | **{0>You will still get your normal help<}0{>Xorta** se **tingħata l-għajnuna tas-soltu**<0} |

{0>**Is the research safe?**<}0{>**Hemm xi perikli f’din ir-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>A committee **decides if** **research can happen**<}0{>Hemm **kumitat** li **jiddeċiedi jekk għandhiex issir ir-riċerka<0}**  {0>This is the **ethics committee**<}0{>Dan hu l-**kumitat etiku**<0}  {0>They say that **this research can happen**<}0{>Dan jgħid li **din ir-riċerka tista’ ssir**<0}  {0>They say that it is **safe**<}0{>Dan jgħid li **m’hemmx perikli**<0}  {0>They say that it has been **planned properly**<}0{>Dan jgħid li din ir-riċerka **tfasslet** **kif** **jixraq**<0} |

{0>**What if something goes wrong?**<}0{>**X’jiġri f’każ li xi ħaġa tmur ħażin?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
|  | **{0>This is very unlikely<}0{>Diffiċli jiġri dan<0}**  {0>However,<}0{>Madanakollu,<0}  {0>The NHS has set up **a committee**<}0{>l-XXX waqqaf **kumitat<0}**  {0>This committee will **monitor the research**<}0{>Dan il-kumitat se **jiċċekkja r-riċerka<0}**  {0>The committee has **different people** from those who do this research<}0{>Il-kumitat **fih nies differenti** minn fost dawk li qed jagħmlu din ir-riċerka<0} |
|  | {0>If you **take part** in the research<}0{>Jekk **tieħu sehem** fir-riċerka<0}  {0>and **if you think** you were **harmed**<}0{>u **taħseb li saritlek xi ħsara**<0}  {0>there are **people to talk to**<}0{>hemm **nies ma’ min titkellem**<0}  **{0>contact xxxxx<}0{>ikkuntattja lil xxxxx<0}**  **{0>at xxxx<}0{>fuq xxxx<0}**  {0>The University has **insurance**<}0{> <0} |

{0>**What will happen after the research?**<}0{>**X’se jiġri wara r-riċerka?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>The **researchers** will **look at the results**<}96{>Ir-riċerkaturi **se jiflu r-riżultati**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>They will **learn more** about **xxx**<}0{>Se **jitgħallmu aktar dwar xxx<0}** |

{0>**What will happen to the results?**<}72{>**X’se jiġri mir-riżultati?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>We will **give you the results** of the research<}0{>Se **ngħaddulek ir-riżultati** tar-riċerka<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>We will share the **results**<}0{>Se **naqsmu r-riżultati<0}**  {0>with **other researchers**<}0{>ma’ **riċerkaturi oħrajn<0}**  {0>at **conferences** and **meetings**<}0{>waqt **konferenzi u laqgħat**<0}  {0>through **newsletters** and **magazines**<}0{>permezz ta’ **newsletters u rivisti**<0}  **{0>in academic journals<}0{>f’ġurnali akkademiċi<0}**  {0>on the **website xxxx**<}0{>fuq **is-sit elettroniku xxxx**<0}  {0>with **other people** who have a **stroke**<}0{>ma’ **nies oħrajn** li jkollhom **puplesija**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>The results will **not use your name**<}0{>Ir-riżultati **mhux se jużaw ismek<0}** |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>The results may include **what you said**<}0{>Ir-riżultati jistgħu jinkludu **dak li għidt<0}**  {0>but **not who said it**<}0{>imma **mhux min qalu**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>The results may include **photographs of you**<}0{>Ir-riżultati **jistgħu jinkludu ritratti tiegħek**<0} |

{0>**What next?**<}0{>**U issa?**<0}

|  |  |
| --- | --- |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | **{0>Do you want to take part?<}72{>Trid tieħu sehem?<0}**  {0>**You need to decide**<}0{>**Trid tiddeċiedi**<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>You may want **more information**<}0{>Jekk tkun **trid aktar tagħrif**<0}  **{0>Contact xxx<}0{>Ikkuntattja lil xxx<0}**  {0>They will  **answer your questions**<}0{>Se **jwieġbu l-mistoqsijiet** tiegħek<0}  **{0>Let us know if you want to take part<}0{>Għidilna** jekk tridx tieħu sehem<0}  {0>You can **contact us** at **xxxx**<}0{>Tista’ **tikkuntattjana fuq xxxx<0}** |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>If you decide to take part<}0{>Jekk tiddeċiedi li tieħu sehem<0}  {0>you will need to **sign a consent form**<}0{>ikollok bżonn **tiffirma formula ta’ kunsens**<0}  {0>This says that **you understand** the research and **you agree** to take part<}0{>Din tgħid li int **qed tifhem** x’inhi din ir-riċerka u **taqbel** li tieħu sehem<0} |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpgDescription: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>We will **contact you**<}75{>Se **nikkuntattjawk<0}**  {0>We will ask for **your decision**<}0{>Se nistaqsuk x’inhi **d-deċiżjoni tiegħek**<0}  **{0>Yes I want to<}0{>Iva rrid<0}**  **{0>No I don't want to<}0{>Le ma rridx<0}** |
| Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg  Description: C:\Users\SRN\Dropbox\Artwork Stroke\Consent Form Artwork\1 Hospital.jpg | {0>If you decide to take part<}100{>Jekk tiddeċiedi li tieħu sehem<0}  {0>you will have **an appointment**<}0{>se nagħmlulek **appuntament<0}**  {0>This **appointment**  will be in **xxx weeks**<}0{>Dan l-**appuntament** se jsir fi żmien **xxx ġimgħat**<0}  {0>At this appointment you will **xxxx**<}0{>F’dan l-appuntament **int se xxxx**<0}  {0>The appointment will **last for** **xxxx**<}0{>L-appuntament **se jdum xxxx**<0} |
|  | {0>You will need to **bring**<}0{>Ikollok bżonn **iġġib** miegħek<0}  **{0>a list of your medicines<}0{>lista tal-mediċini** li qed tieħu<0}  {0>your **splint**<}0{>il-**qassaba** tiegħek<0}  {0>your **carer**<}0{>il-**carer** tiegħek<0}  **{0>your plan of therapy goals<}0{>il-pjan tiegħek bil-miri terapewtiċi<0}** |